

## Les dispositions de fin de vie, c'est quoi?

FR

Il s'agit d'un formulaire que vous pouvez remplir à tout moment afin de pouvoir exprimer à l'avance vos volontés en fin de vie si un jour vous n'êtes plus en mesure de le faire.

Les dispositions de fin de vie vous permettent de désigner une personne de confiance et de manifester vos souhaits pour organiser votre fin de vie. Cela a pour but de soulager vos proches mais surtout de ne pas les obliger à prendre des décisions pour vous.

- **MWMW** peut, à votre demande, vous aider à remplir les dispositions de fin de vie.

**Important:** Les dispositions de fin de vie doivent être enregistrées auprès de la «Commission Nationale de Contrôle et d'Évaluation sur l'Euthanasie et l'Assistance au suicide» pour être valables. Vous pouvez à tout moment les changer ou les révoquer.

## Was sind die Bestimmungen zum Lebensende?

DE

Dies ist ein Formular, das Sie jederzeit ausfüllen können, um Ihre Wünsche am Lebensende im Voraus auszudrücken, falls Sie dazu nicht mehr in der Lage sind.

Die Bestimmungen zum Lebensende ermöglichen es Ihnen, eine Vertrauensperson zu benennen und Ihre Vorstellungen zur Gestaltung Ihres Lebensendes zu äußern. Dies dient dazu, Ihre Angehörigen zu entlasten und vor allem diese nicht in die schwierige Lage zu bringen, Entscheidungen für Sie zu treffen.

- **MWMW** kann Ihnen (auf Anfrage) helfen, diese Bestimmungen zum Lebensende auszufüllen.

**Wichtig:** die Bestimmungen zum Lebensende müssen bei der «Commission Nationale de Contrôle et d'Évaluation sur l'Euthanasie et l'Assistance au suicide» eingetragen werden um gültig zu sein. Sie können diese jederzeit ändern oder zurückziehen.

Cotisation: 25€ / membre / an  
Beitrag: 25€ / Mitglied / Jahr

€

La cotisation de **25€** (par an et par membre) vous permet de rester informé de l'actualité concernant la fin de vie, d'être invité à nos événements et de recevoir notre Newsletter.

Der Beitrag von **25€** (jährlich und pro Mitglied) ermöglicht es Ihnen, über Neuigkeiten zum Thema Ende des Lebens auf dem Laufenden zu bleiben, zu unseren Veranstaltungen eingeladen zu werden und unseren Newsletter zu erhalten.

Nos comptes bancaires:  
Unsere Bankkonten:



- **Post Finance:**  
IBAN LU97 1111 1021 7837 0000  
Code BIC: CCPLULL
- **BGL / BNP Paribas:**  
IBAN LU42 0030 1828 4534 0000  
Code BIC: BGLULL

**Vous pouvez aussi soutenir l'association par un don**  
**(défiscalisé selon la loi en vigueur)**  
**Sie können den Verein auch mit einer Spende unterstützen**  
**(steuerlich absetzbar gemäß geltendem Recht)**

Nos coordonnées:  
Unsere Kontaktdaten:



1b, rue Thomas Edison  
L-1445 Strassen  
+352 26 59 04 82  
info@mwmw.lu  
www.mwmw.lu



Conventionnée avec le Ministère de la Famille, des Solidarités, du Vivre ensemble et de l'Accueil - PA/18/05/010



LE MINISTÈRE DE LA FAMILLE, DES SOLIDARITÉS, DU VIVRE ENSEMBLE ET DE L'ACCUEIL  
Ministerio de la Familia, las Solidaridades, del Vivir Juntos y del Bienestar



LE COMITÉ NATIONAL D'ÉVALUATION SUR L'EUTHANASIE ET L'ASSISTANCE AU SUICIDE

Member of « Right to die Europe »



Member of « Right to die Societies »



M W  
Mäi Wëllen  
Mäi Wee

www.mwmw.lu

Association pour le Droit de Mourir dans la Dignité - Lëtzebuerg a.s.b.l.

Reconnue d'utilité publique



1b, rue Thomas Edison  
L-1445 STRASSEN  
Tél.: 26 59 04 82  
info@mwmw.lu

Les engagements de MWMW



FR

Conformément à la loi sur l'euthanasie et l'assistance au suicide votée le 16 mars 2009

L'association MWMW s'engage :

- À **informer le grand public** de son droit à demander une euthanasie ou une assistance au suicide
- À **informer les professionnels de la santé** sur les modalités de la loi
- À **accompagner le demandeur et sa famille** dans leurs démarches
- À **orienter les demandeurs** vers les services appropriés
- À **proposer une aide à la rédaction** des dispositions de fin de vie

Die Verpflichtung von MWMW



DE

Gemäß der Anwendung des Gesetzes vom 16. März 2009 betreffend Sterbehilfe und assistierten Suizid

Die Vereinigung MWMW setzt sich ein für:

- Die **breite Öffentlichkeit** über das Recht auf Sterbehilfe und assistierten Suizid **aufzuklären**
- Das **Personal im Gesundheitswesen** über die gesetzlichen Bestimmungen **zu informieren**
- Den Antragsteller und seine Familie **auf deren Weg zu begleiten**
- Den Antragsteller auf **zugewiesene Anlaufstellen** hinzuweisen
- Dem Antragsteller **beim Verschriftlichen** seiner Bestimmungen zum Lebensende **beihilflich** zu sein

Les objectifs et buts de MWMW



FR

- L'association **Mäi Wëllen, Mäi Wee – Association pour le Droit de Mourir dans la Dignité Lëtzebuerg**, initialement appelée ADM-D.L a été fondée par le Dr Henri Clees en 1988 à Esch-sur-Alzette. Elle a une **vocation essentiellement humanitaire**. Elle est **politiquement et confessionnellement indépendante** et s'engage **pour une fin de vie dans la dignité**.

- **MWMW accompagne chaque demandeur dans sa démarche librement choisie**. Elle considère que les soins palliatifs et l'euthanasie sont complémentaires.

- Dans le cadre des **conditions requises par la loi** sur l'euthanasie et l'assistance au suicide, **MWMW** propose pour les personnes intéressées:

De **l'information et des consultations** privées

**Un soutien** au demandeur et à ses proches tout au long de l'accompagnement

Une **présence pour les proches** après le décès

- **MWMW** souligne l'importance d'**une relation de confiance entre le médecin, les soignants et le demandeur**. Dans cet objectif, **MWMW** reste à votre disposition.

- **MWMW** offre également des **conférences d'information pour le grand public**.

Die Ziele und Aufgaben von MWMW



DE

- **Mäi Wëllen, Mäi Wee – Vereinigung für das Recht in Würde zu sterben Luxemburg** (früher ADM-D.L), wurde 1988 von Dr. Henri Clees in Esch-sur-Alzette gegründet. **Ihre Ausrichtung ist im Wesentlichen humanitär und ist absolut politisch und religiös unabhängig**. Sie setzt sich für ein **würdevolles Sterben** ein.

- **MWMW begleitet jeden Antragsteller auf seinem frei gewählten Weg** **MWMW** ist der Meinung, dass Palliativpflege und Sterbehilfe vereinbar sind.

- Im Rahmen der **gesetzlichen Voraussetzungen** für Sterbehilfe und assistierten Suizid bietet **MWMW** interessierten Personen an:

**Informationen und private Beratung**

Eine **Unterstützung für den Antragsteller** während der Betreuung

Eine **Anwesenheit für die Angehörigen** nach dem Tod

- **MWMW** betont die Wichtigkeit einer Vertrauensbeziehung zwischen dem Antragsteller, dem Arzt und den Pflegenden. In dieser Hinsicht steht ihnen **MWMW** zu Verfügung.

- **MWMW** bietet auch **Informationskonferenzen für die breite Öffentlichkeit** an.



Parlez à votre médecin traitant à propos de ce sujet



Reden Sie mit Ihrem Arzt des Vertrauens über dieses Thema